

**CENTRUL NAȚIONAL
DE FORMARE
PROFESIONALĂ A
PERSONALULUI DIN
SECTORUL EDITORIAL
ȘI DIN DOMENIILE
ADIACENTE**

Centrul Național de Formare Profesională din sectorul editorial și din domeniile conexe, intitulat în cele ce urmează **Centrul Național ProEdit**, este unul dintre obiectivele și rezultatele programului strategic **“Pro-Edit” – Program de formare și sprijinire a angajaților pentru o practică editorială profesionistă**, derulat de **Uniunea Editorilor din România** în perioada 1.12.2010-30.11.2013.

Cu ajutorul fondurilor europene s-a reușit crearea, modernizarea și echiparea acestui centru, unic în breasla culturii scrise din România, care se alătură institutelor, centrelor sau altor structuri cu atribuții similare ce funcționează în alte țări europene.

În cadrul **Centrului Național ProEdit** se desfășoară **trei tipuri de cursuri**, ce se vor încheia cu acordarea de certificate recunoscute de MMPSPV și MEN:

1. de formare și perfecționare în cele 5 domenii pentru care UER este deja acreditat ca furnizor de formare profesională (**redactare, grafică, cunoștințe antreprenoriale, PR și relații publice, director vânzări**)
2. de formare și perfecționare specifice altor ocupații, pentru angajați și colaboratori din sectorul editorial și din domeniile adiacente: autori, ilustratori, traducători, agenți literari, librari, bibliotecari, tipografi etc.
3. de formare pentru șomeri sau pentru persoane fără ocupație, care doresc să lucreze în sectorul editorial

Centrul organizează și alte activități de învățare: **conferințe, sesiuni de lucru, ateliere, simpozioane**, la sediul central, la edituri sau în teritoriu, precum și **schimburi de experiență în străinătate**.

Unele cursuri se preconizează a fi susținute în viitor și în sistem **e-learning**.

Prin toate acțiunile sale, **centrul răspunde cerințelor din piața de carte, tendințelor și provocărilor determinate de criza economică și de revoluția tehnologică, contribuind la profesionalizarea industriei cărții, cea mai importantă industrie culturală și creativă pe plan european.**

În cadrul Proedit activează un grup valoros de lectori, experți, formatori și specialiști români și străini, care contribuie prin prestația lor la formarea cursanților, la derularea unor activități de studii și cercetare, precum și la realizarea unei biblioteci cu resurse documentare în ocupațiile din sectorul editorial și conex.

**Centrul funcționează și ca editură,
realizând manuale, ghiduri,
broșuri, suporturi de curs, studii și
alte materiale pe suport print sau
audio-video.**

Managementul Centrului Național ProEdit este asigurat de Uniunea Editorilor din România, în parteneriat cu Asociația Editorilor din România, sub egida Federației Editorilor din România, la rândul ei afiliată la Federația Europeană a Editorilor.

Ne găsiți online la www.proedit.ro

<http://www.facebook.com/proedit.romania>

Oportunități de finanțare în domeniul editorial

Centrul Național Proedit 2014

EUROPA CREATIVĂ 2014-2020

- Este programul de finanțare gestionat de Uniunea Europeană
- Oferă finanțare pentru programele operatorilor din sectorul cultural și creativ
- 3 subprograme: Cultură, Media, Componentă transversală

Prioritățile programului:

- Întărirea capacității sectoarelor de a lucra la nivel transnațional
- Mobilitate transnațională
- Circulație transnațională a creațiilor, produselor
- Inovare și creativitate
- Întărirea capacității financiare a sectoarelor
- Cooperarea în materie de politici culturale, consolidarea datelor pentru elaborarea de politici

Subprogramul CULTURA

Obiective:

- Întărirea capacității operaționale a sectoarelor
- Dezvoltarea publicului
- Noi modele de business și de management
- Adaptarea la noile tehnologii

Oportunități pentru edituri:

- Finanțarea traducerilor de opere literare din / în limbi oficiale ale țărilor din UE sau care au acorduri specifice cu UE
- Finanțarea promovării traducerilor de opere literare
- Finanțarea traducerilor de cărți electronice

TRADUCERI LITERARE

Obiective:

- Sprijinirea diversității culturale și lingvistice a UE
- Circulația transnațională a operelor de înaltă calitate și îmbunătățirea accesului publicului la ele

Priorități:

- Sprijinirea circulației literaturii europene pentru a asigura o amplă accesibilitate
- Sprijinirea promovării și distribuției literaturii europene, inclusiv prin folosirea tehnologiilor digitale
- Încurajarea traducerilor și a promovării de literatură de înaltă calitate pe termen lung

TRADUCERI LITERARE



Activități eligibile:

- Traducerea și publicarea de opere de ficțiune
- Traducerea unor fragmente din operele de ficțiune traduse pentru cataloagele editurilor în vederea promovării vânzării drepturilor de autor
- Promovarea operelor traduse

Opere eligibile:

- Format tipărit și electronic (e-books)
- Operele de ficțiune trebuie să fi fost deja publicate (este prevăzută o limită de cel puțin 50 de ani de la ultima traducere)

Limbile eligibile: limba sursă și limba țintă trebuie să fie „limbi oficiale recunoscute“ ale țărilor participante la program + latina și greaca veche



TRADUCERI LITERARE

•Proiecte cu o durată de 2 ani

Pentru traducerea și promovarea unui pachet de 3-10 opere de ficțiune;

Au o strategie de traducere, distribuire și promovare a operelor vizate;

Grant de cel mult 100 000 EUR, maxim 50% din bugetul eligibil.

Lansare următor apel: nov 2014 - feb 2015

•Acorduri-cadru de parteneriat (3 ani)

Traducerea anuală a câte unui pachet de 5-10 opere de ficțiune;

Au un plan de acțiune bazat pe o strategie pe termen lung pentru traducerea, distribuirea și promovarea operelor de ficțiune vizate;

Granturi anuale de cel mult 100 000 EUR, maxim 50% din bugetul anual eligibil.

Lansare următor apel: 2016

Programe de finanțare națională
**Administrația Fondului Cultural
Național (AFCN)**

<http://www.afcn.ro>

Două linii de finanțare:

- Proiecte culturale
- Proiecte editoriale

Proiecte culturale

Perioada de aplicare-evaluare-
contractare feb-mai, anual

Arii de interes:

- Arte vizuale
- Artele spectacolului
- Activități muzeale și activități pentru promovarea culturii scrise (inclusiv lecturile publice)
- Patrimoniul Cultural Național

Proiecte editoriale

Perioada de aplicare-evaluare-
contractare apr-iul, anual

Arii de interes:

- Carte
- Reviste și publicații culturale
- Noile media

Traduki

- Rețea europeană pentru literatură
- Sprijină traduceri literare
- Țări: Albania, Austria, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Germania, Kosovo, Liechtenstein, Macedonia, Muntenegru, România, Serbia, Slovenia și Elveția
- <http://traduki.eu> – cele mai noi programe de finanțare pentru traduceri literare oferite de țările din rețea

Alte programe de finanțare:

nr. crt.	tara	institutie	adresa	tel	fax	site	email
1	Israel	The Institute for the Translation of Hebrew Literature	23 Baruch Hirsch St. Bnei Brak, Israel	972 3 579 6830	972 3 579 6832	www.ithl.org.il	litscene@ithl.org.il , nilli@ithl.org.il
2	Grecia	The Hellenic Foundation for Culture	50, Stratigou Kallari St. Gr - 154 52 Athens, Greece	0030 210 6776 540	0030 210 6727 201	www.hfc.gr	hfc-centre@hfc.gr , phrasis.hfc.gr
3	Argentina	Ministry of Foreign Affairs and Workshop		54 (11) 4819 7295/4310 8361	54 (11) 4819 7309	http://programa-sur.mrecic.gov.ar	lzd@mrecic.gov.ar , dicul@mrecic.gov.ar
4	Brazilia	Biblioteca Nacional a Braziliei	Rua da Imprensa, 16/1110-CEP 20030-120, Rio de Janeiro, Brasil	(55) 21 2220-2057		www.bn.br	translation@bn.br , intercambioautores@bn.br
5	Ungaria	Hungarian Books and Translations Office	1053-H Budapest, Karoly u. 16.	0036-1-384-5676		www.booksandtranslations.hu ; www.hunlit.hu	jeneyz@pim.hu ; fuleagi@pim.hu
6	Spania / Catalonia	Institut Ramon Llull	Avinguda Diagonal 373 Palau del Baro de Quadras 08008 Barcelona	0034 934 67 80 00	0034 934 67 80 06	www.llull.cat , www.fundacionaronllull.cat	info@llull.cat
7	Turcia	The Republic of Turkey Ministry of Culture and Tourism, Directorate General for Libraries and Publications	Fevzi Pasa Mah. Cumhuriyet Bulvari No : 4 B Blok 06030 Ulus, Ankara / Turkey	0090 312 309 90 01 (ext: 4088, 4089)	0090 312 309 89 98	www.tedaproject.gov.tr	teda@kultur.gov.tr
8	Lituania	Latvian Literature Centre	Pērses iela 14-8, Rīga, LV-1011	00371 67 311021	00371 67 311024	http://www.literature.lv/en/index.html	centre@literature.lv

**Informații suplimentare și sprijin
de specialitate pentru scrierea de
proiecte:**

**Centrul Național Proedit
București, Piața presei Libere nr. 1,
Sector 1**

<http://www.proedit.ro>

Persoană de contact:

Iolanda CHIOARU

iolanda.chioaru@proedit.ro

0755.096.439